

## Ancrage charpentier

Instructions d'emploi et d'entretien	Français	F
Operating and maintenance instructions	English	GB
Gebrauchs- undWartungsanleitung	Deutsch	D
Instructies voor gebruik en onderhoud	Nederlands	NL
Manual de empleo y de mantenimiento	Español	E
Istruzioni per l'uso e la manutenzione	Italiano	I
Instruções de uso e de manutenção	Português	P
Οδηγίες χρήσης και συντήρησης	Ελληνικά	GR
Vedlikeholds- og bruksanvisning	Norsk	N
Instruktionsbok för användning och underhåll	Svenska	S
Käyttö- ja huoltokäsikirja	Suomi	FIN
Brugs- og vedligeholdelsesvejledning	Dansk	DK
Instrukcja obsługi i konserwacji	Polski	PL
Инструкции по использованию и техническому обслуживанию	Русский	RUS

*Ancrage charpentier*

*Roof truss anchor*

*Anschlagpunkt für Holzfachwerk*

*Dakverankering*

*Anclaje carpintero*

*Ancoraggio per carpenteria*

*Ancoragem estruturas*

*ουλουργική πρόσδεση*

*Takforankring*

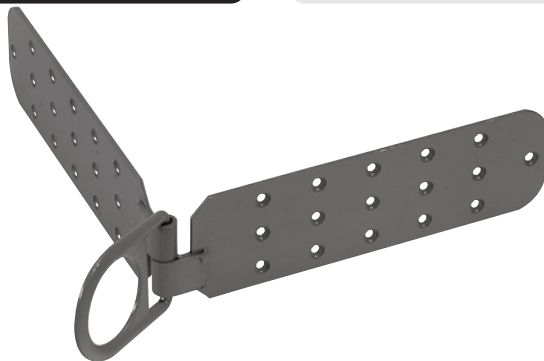
*Takankare*

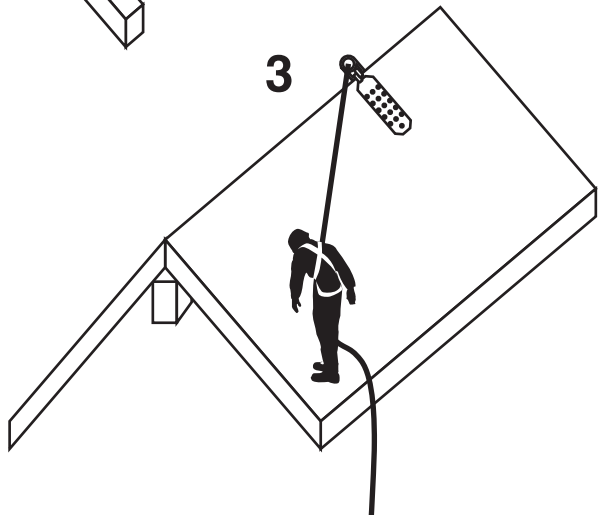
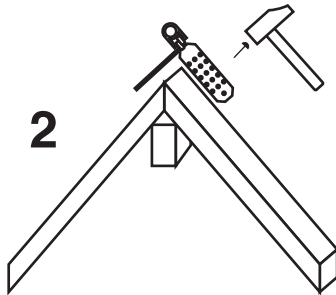
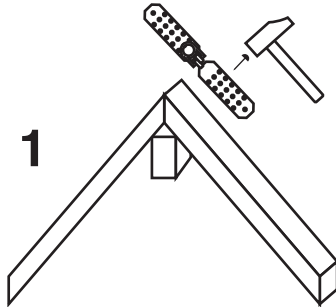
*Kattoankkurointi*

*Forankring på tag*

*Dachowy system kotwiczący*

□ □ □ □ □ □ □ □





## Consignes Prioritaires

1. L'ancrage de toiture est composé d'une de deux plaques percées de 32 trous, équipé d'un point d'ancrage. Il est livré avec 32 pointes annelées destinées à la fixation de la plaque sur un support bois sein d'une section minimum de 80 x80 ayant une résistance minimum de 1T.
2. Avant l'utilisation, il est indispensable d'avoir reçu une formation à l'utilisation de cet équipement, de lire attentivement la notice et de se conformer à ses prescriptions. La notice d'utilisation doit être fournie et conservée avec chaque système ou composant.
3. Le point d'ancrage doit se trouver, de préférence, au dessus de l'utilisateu.r.
4. Ne jamais utiliser un ancrage de toiture si l'on doute de sa sécurité. Un contrôle visuel avant chaque utilisation est recommandé.  
Renvoyer à Tractel® ou au distributeur tout ancrage de toiture qui présente une détérioration et/ou qui ne fonctionne pas.
5. Cet équipement doit faire l'objet d'une vérification annuelle par une personne compétente (Tractel® S.A.S. ou un réparateur agréé par Tractel®). La durée de vie de cet équipement est de 10 ans.
6. Tractel® S.A.S. décline toute responsabilité pour les conséquences de toutes modifications d'un ancrage de toiture, ainsi que pour toute utilisation, stockage ou entretien effectué de manière différente que celle décrite figure 4.
7. Attention : Si un ancrage de toiture a subi une chute, il doit être impérativement détruit et l'ensemble des équipements associés doit être vérifié par Tractel® S.A.S. ou par une personne compétente.
8. Les ancrages de toiture conviennent pour une utilisation sur chantier à l'air libre et pour une gamme de température comprise entre -35°C et +60°C
9. Respecter les consignes d'association des composants pour obtenir un système d'arrêt des chutes conforme à la norme EN 363. EN 795 A
10. Au cours de l'utilisation, il est impératif de vérifier les éléments de réglage et de fixation, vérifier aussi que l'ancrage de toiture est protégé contre tout danger (arêtes vives, frottement, source de chaleur, torsion...)
11. Important : si vous devez confier ce matériel à une personne salariée ou assimilée, conformez vous à la réglementation du travail applicable.

### APPLICATIONS SPECIALES

Pour toute application spéciale, n'hésitez pas à vous adresser à TRACTEL.

## Utilisation

Installer l'ancrage de toiture sur un support en bois sein de 80x80 mm avec et uniquement les pointes annelées code 67168

Installer un connecteur EN362 dans l'ancrage pour assurer la liaison avec un antichute EN 353.2 ou EN360 ou EN 355.

### ATTENTION

Avant et pendant l'utilisation, vous devez envisager la façon dont le sauvetage éventuel pourrait être assuré de manière efficace et en toute sécurité.

## Conformité de l'équipement

Les ancrages de toiture ne sont pas des EPI et ne sont soumis à aucune Directive particulière. ils sont régis par la norme européenne EN 795 A.  
Toutefois, ils nécessitent d'être complétés par des équipements de protection individuelle contre les chutes de hauteur, constitués, pour chaque opérateur, par au moins un harnais complet antichute, des éléments de liaison et de connexion, le cas échéant, d'un absorbeur d'énergie, fabriqués conformément à la Directive Européenne 89 / 686, et utilisés conformément à la Directive EN / 656 et aux prescriptions complémentaires de chaque pays d'utilisation. Tous les éléments d'EPI doivent être certifiés CE.

## Equipements associés

- ☞ Un connecteur (EN 362).
- ☞ Un système d'antichute (EN 3XX).
- ☞ Un connecteur (EN362).
- ☞ Un harnais d'antichute (NF EN 361).  
(point d'amarrage sternal ou dorsal)

## Warning

- GB
1. The roof anchor is made up of two plates with 32 drilled holes, equipped with a securing point. It comes with 32 annealed spikes designed to secure the plate on a healthy wooden support with a minimum section of 80 x 80 with a minimum resistance of 1T.
  2. Before use, it is essential that users are trained in the use of this device and that they have read the manual in detail and comply with its instructions. The user's manual must be supplied and kept with every system or component.
  3. The anchorage point should preferably be above the user.
  4. Never use a roof anchor if there are any doubts concerning its safety. It is recommended that a visual check is carried out before each use. Return any roof anchor which is damaged and/or does not operate to Tractel® or to the distributor.
  5. This device must be inspected annually by a competent person (Tractel® S.A.S. or a repairer approved by Tractel®). The lifetime of this device is 10 years.
  6. Tractel® accepts no responsibility for the consequences of any modification of the roof anchors, or any use, storage or maintenance carried out differently from that shown in figure 4.
  7. Caution: If the roof anchor has been subject to a fall, it must be destroyed and all the attachments must be checked by Tractel® S.A.S. or by a competent person.
  8. The roof anchors are suitable for use on an open air site and for a temperature range of -35°C to +60°C.
  9. The instructions for attaching components together to create a fall arrest system must be followed in accordance with standard EN 363.
  10. During use, the adjustment and attachment elements must be checked. Check also that the roof anchor is protected against any hazards (sharp edges, friction, sources of heat, twisting, etc).
  11. Important: If you are responsible for assigning this equipment to an employee or similar person, please ensure that you comply with the applicable Health and Safety at Work Regulations.

### SPECIAL APPLICATIONS

For any special application, please contact TRACTEL.

## Operation

Install the roof anchor on a healthy wooden support with a 80x80 mm section and only using the annealed spikes code 67168  
Install an EN362 connector in the securing point to ensure the link-up with an EN 353.2, EN360 or EN 355 fall prevention device.

### CAUTION

Before and during use, you must consider how any necessary rescue operation could be efficiently and safely carried out.

## Conformity of the equipment

The roof anchors are not Personnel Protection Equipment (PPE) and therefore not subject to any specific directive. This equipment is governed by European standard EN 795 A.

The roof anchors must however be completed by personnel protection equipment for protection against falls from heights consisting of, for each operator, at least one complete fall arrest harness, linking and connection elements, and if necessary, an energy absorber manufactured in compliance with European Directive 89 / 686, and used in compliance with Directive EN / 656 and with any regulations which may be applicable in the country of use. All PPE elements must be CE-certified.

## Permissible attachments

- ☞ Permissible attachments. (EN 362).
- ☞ A fall arrest system (EN 3XX).
- ☞ A connector (EN 362).
- ☞ A fall arrest harness (NF EN 361).  
(chest or back anchorage point)

## Wichtige Betriebsvorschriften

1. Der Dach-Anschlagpunkt besteht aus zwei Platten mit 32 Bohrlöchern, die mit einem Anschlagpunkt ausgestattet sind. Er wird mit 32 Ringnägeln zur Befestigung der Platten auf einem gesunden Holzbalken mit einem Mindestquerschnitt von 80 x 80 und einer minimalen Tragfähigkeit von 1 t geliefert.
2. Vor dem Betrieb muss die Person eine Schulung hinsichtlich des Betriebs der Ausrüstung erhalten, die Anleitung aufmerksam lesen und deren Vorschriften einhalten. Die Bedienungsanleitung muss mit jedem System oder Bauteil geliefert und aufbewahrt werden.
3. Der Anschlagpunkt muss sich nach Möglichkeit über dem Benutzer befinden.
4. Niemals ein Dach-Anschlagpunkt verwenden, wenn dessen Sicherheit in Zweifel steht. Vor jeder Benutzung ist eine Sichtkontrolle empfehlenswert. Schicken Sie jedes Dach-Anschlagpunkte, das beschädigt ist und/oder nicht funktioniert, an Tractel® oder Ihren Händler.
5. Diese Ausrüstung ist bei Bedarf, mindestens jedoch alle 12 Monate, durch den Hersteller oder einen Sachkundigen für PSA zu überprüfen. Die Lebensdauer der Ausrüstung beträgt 10 Jahre.
6. Die Greifzug GmbH lehnt jede Haftung für die Folgen aller Änderungen am Dach-Anschlagpunkt sowie für jede von der Beschreibung in Abbildung 4 abweichende Benutzung, Lagerung oder Wartung ab.
7. Achtung : Wenn das Dach-Anschlagpunkte einen Absturz erlitten hat, muss es unbedingt vernichtet werden, und die Gesamtheit der damit verbundenen Ausrüstungen muss vom Hersteller oder einem Sachkundigen für PSA geprüft werden.
8. Die Dach-Anschlagpunkte sind für einen Betrieb auf der Baustelle, im Freien und für einen Temperaturbereich von -35°C bis +60°C geeignet.
9. Halten Sie die Vorschriften für die Verbindung der Elemente ein, um ein Auffangsystem gemäß der Norm EN 363 zu erhalten.
10. Während des Betriebs müssen die Einstell- und Befestigungselemente unbedingt geprüft werden, desgleichen muss sichergestellt werden, dass das Dach-Anschlagpunkte gegen alle Gefahren (scharfe Kanten, Reibung, Wärmequellen, Verwindung, usw.) geschützt ist.
11. Wichtig: Wenn Sie diese Ausrüstung einer angestellten oder gleichgestellten Person anvertrauen müssen, müssen Sie die geltenden Arbeitsschutzbestimmungen einhalten.

### SONDERANWENDUNGEN

Für alle Sonderanwendungen wenden Sie sich bitte an die Greifzug Hebezeugbau GmbH.

## Betrieb

Den Dach-Anschlagpunkt auf einem gesunden Holzbalken 80x80 mm ausschließlich mit den Ringnägeln Art.-Nr. 67168 befestigen.

Ein Verbindungselement EN 362 am Anschlagpunkt befestigen, um die Verbindung mit einem Auffangsystem EN 353.2 oder EN 360 oder EN 355 sicherzustellen.

### ACHTUNG

Vor und während des Betriebs müssen Sie sich überlegen, wie die eventuelle Rettung effizient und sicher erfolgen kann.

## Konformität der Ausrüstung

Die Dach-Anschlagpunkte sind keine PSA und unterliegen keiner speziellen Richtlinie. Sie unterliegen der europäischen Norm EN 795 A.

Allerdings müssen sie durch persönliche Schutzausrüstungen gegen Absturz ergänzt werden, die für jeden Benutzer aus mindestens einem vollständigen Auffanggurt, Verbindungsmitteln und Verbindungselementen, gegebenenfalls einem Falldämpfer bestehen müssen und die gemäß der europäischen Richtlinie 89/686/EWG gefertigt und gemäß der Richtlinie 89/656/EWG und den ergänzenden Bestimmungen der einzelnen Benutzungsländer benutzt werden müssen. Alle PSA-Elemente müssen CE-zertifiziert sein.

## Zugehörige Ausrüstungen

- ☞ Ein Verbindungselement (EN 362).
- ☞ Ein Auffangsystem (EN 3XX).
- ☞ Ein Verbindungselement (EN 362).
- ☞ Ein Auffanggurt (NF EN 361).  
(Auffangöse im Rücken- oder Brustbereich)

DD

## Belangrijke eigenschappen

1. De dakverankering bestaat uit twee platen, doorboord met 32 gaten en uitgerust met een verankerpunt. Hij is geleverd met 32 ringvormige punten, bestemd voor de bevestiging van de plaat op een veilige, houten support met een minimale doorsnede van 80 x 80 mm en een weerstand van minimaal 1 T.
2. Vóór elk gebruik is het noodzakelijk een opleiding te volgen omtrent het gebruik van deze uitrusting, de handleiding aandachtig te lezen en de beschreven voorschriften nauwgezet te respecteren. De gebruiksaanwijzing dient samen met elk systeem of samenstellend onderdeel te worden bewaard.
3. Het verankerpunt moet zich bij voorkeur boven de gebruiker bevinden.
4. Gebruik de dakverankering nooit als u twijfelt inzake de veiligheid ervan. Een visuele controle vóór elk gebruik is raadzaam. Zend elke dakverankering terug naar Tractel® of naar de verdeler als deze niet werkt en/of als de staat ervan verslechterd is.
5. Deze uitrusting dient onderwerp uit te maken van een jaarlijkse controle door een bevoegd persoon (Tractel® S.A. of een door Tractel® erkend reparateur). De levensduur van de uitrusting bedraagt 10 jaar.
6. Tractel® S.A. wijst alle verantwoordelijkheid af voor gevolgen van aan de dakverankering aangebrachte wijzigingen, alsmede voor elk gebruik, opslag of onderhoud uitgevoerd op een andere manier dan beschreven in figuur 4.
7. Opgelet: als de dakverankeringen een val ondergaan heeft dient deze onmiddellijk vernietigd te worden en het geheel van de ermee gekoppelde uitrustingen dienen door Tractel® S.A. of door een door Tractel® S.A. erkend reparateur te worden gecontroleerd.
8. De dakverankering zijn bestemd voor een gebruik op werven in open lucht en voor een temperatuurbereik tussen -35°C en +60°C.
9. Respecteer nauwgezet de voorschriften van alle samenstellende onderdelen om zodoende een valbeschermingssysteem te verkrijgen dat voldoet aan de norm EN 363.
10. Tijdens het gebruik is het verplicht de afstel- en bevestigingselementen te controleren en na te gaan of de connector beveiligd is tegen elk gevaar (scherpe kanten, wrijvingen, warmtebronnen, torsie...).
11. Belangrijk: als u dit materiaal aan een werknemer of een gelijkwaardig persoon dient te overhandigen, leef dan strikt de werkreglementering na die in dit geval van toepassing is.

### SPECIALE TOEPASSINGEN

Voor speciale toepassingen, aarzel niet contact op te nemen met TRACTEL.

## Gebruik

Installeer de dakverankering op een veilige, houten support van 80x80 mm, uitsluitend aan de hand van de ringvormige punten, code 67168.

Installeer een connector EN362 in de verankering om de verbinding met een valbeveiligingssysteem EN 353.2 of EN 360 of EN 355 te waarborgen.

### OPGELET

Vóór en tijdens het gebruik dient u te overwegen op welke manier u eventueel reddingsoperaties in alle veiligheid kan uitvoeren

## Conformiteit van de uitrusting

De dakverankeringen zijn geen PBM's en zijn aan geen enkele bijzondere richtlijn onderworpen. Ze worden geregeld door de Europese norm EN 795 A.

Ze dienen echter aangevuld te worden met persoonlijke beschermingsmiddelen die beschermen tegen een val van een hoogte, bestaande uit, voor elke operator, minstens een volledig valbeveiligingssysteem, verbindings- en koppelingselementen, zo nodig een energieabsorber, gefabriceerd conform de Europese Richtlijn 89 / 686, en gebruikt conform de Richtlijn EN / 656 en de aanvullende voorschriften van elk land van gebruik. Alle PBM-elementen moeten CE-gecertificeerd zijn.

## Gekoppelde uitrustingen

- ☞ Een uiteindeconnector (EN 362).
- ☞ Een valbeschermingssysteem (EN 3XX).
- ☞ Een uiteindeconnector (EN 362).
- ☞ Een valbeschermingsharnas (NF EN 361). (rug- of borstverankerpunt).

## Consignas prioritarias

1. El anclaje de techo está compuesto de dos placas perforadas de 32 agujeros, equipada de un punto de anclaje. Se suministra con 32 puntas anilladas destinadas a la fijación de la placa sobre un soporte de madera sana de una sección mínima de 80 x80 con una resistencia mínima de 1T.
2. Antes de la utilización, es indispensable haber recibido una formación en la utilización de este equipo, leer detenidamente el manual y conformarse a sus prescripciones. El manual de empleo se debe suministrar y conservar con cada equipo o componente.
3. El punto de anclaje debe encontrarse, preferentemente, encima del usuario.
4. Nunca utilizar un anclaje de techo si se duda de su seguridad. Se recomienda una revisión visual antes de cada utilización. Enviar a Tractel® o al distribuidor cualquier anclaje de techo que presente un deterioro y/o que no funcione.
5. Este equipo debe ser objeto de una verificación anual por una persona competente (Tractel® S.A.S. o un reparador autorizado por Tractel®). La vida útil de este equipo es de 10 años.
6. Tractel® S.A.S. rechaza cualquier responsabilidad por las consecuencias de cualquier modificación del anclaje de techo, así como por cualquier utilización, almacenamiento o mantenimiento efectuado de manera diferente a la descrita en la figura 4.
7. Atención: Si el anclaje de techo ha sufrido una caída, debe destruirse y el conjunto de los equipos asociado debe ser verificado por Tractel® S.A.S. o por una persona competente.
8. Los anclajes de techo son idóneos para una utilización en obra al aire libre y para temperaturas comprendidas entre -35°C y +60°C.
9. Respetar las instrucciones de asociación de los componentes para obtener un sistema anticaídas conforme a la norma EN 363.
10. En el transcurso de la utilización, es imprescindible verificar los elementos de ajuste y de fijación, verificar también que el anclaje temporal esté protegido contra cualquier peligro (aristas vivas, frotamiento, fuente de calor, torsión, etc.).
11. Importante: si debe confiar este material a una persona asalariada o similar, asegúrese que cumple con la reglamentación del trabajo aplicable.

### APLICACIONES ESPECIALES

Para cualquier aplicación especial, no dude en dirigirse a TRACTEL.

## Utilización

Instalar el anclaje de techo sobre un soporte de madera sana de 80x80 mm con y únicamente las puntas anilladas código 67168  
Instalar un conector EN362 en el anclaje para asegurar el enlace con un anticaídas EN 353.2 o EN360 o EN 355.

## Conformidad del equipo

Los anclajes de techo no son EPI y no están sometidos a ninguna Directiva particular. Están regidos por la norma europea EN 795 A.

Sin embargo, necesitan ser completados por equipos de protección individual contra las caídas de altura, constituidos, para cada operador, por lo menos por un arnés completo anticaídas, elementos de enlace y de conexión, si fuere el caso, de un absorbedor de energía, fabricados conforme a la Directiva Europea 89 / 686, y utilizados conforme a la Directiva EN / 656 y a las prescripciones complementarias de cada país de utilización. Todos los elementos de EPI deben ser certificados CE.

## Equipos asociados

☞ Conectores (EN 362).

☞ Sistemas Anticaídas (EN 3XX).

☞ Conectores (EN 362).

☞ Arnés Anticaídas (NF EN 361).  
(punto de amarre dorsal o torsal)

EE

## Prescrizioni prioritarie

1. L'ancoraggio per copertura è composto da due piastre forate con 32 fori, munite di un punto di ancoraggio. Viene consegnato con 32 punte ad anello destinate al fissaggio della piastra su un supporto in legno sano di sezione minima di 80 x 80 con una resistenza minima di 1 Ton.
2. Prima dell'utilizzo è indispensabile avere ricevuto un addestramento per il corretto utilizzo di questo dispositivo, occorre inoltre leggere attentamente il manuale ed attenersi scrupolosamente alle sue prescrizioni. Il manuale di utilizzo deve essere fornito e conservato insieme a ciascun sistema o componente.
3. Il punto di ancoraggio deve essere posizionato preferibilmente al di sopra dell'utilizzatore.
4. Non utilizzare mai un ancoraggio per copertura se si dubita della sua sicurezza. Si raccomanda un controllo visivo prima di ogni utilizzo. Ritornare a Tractel® o al distributore qualunque ancoraggi per copertura che presentino un deterioramento e/o che non funzionino correttamente.
5. Questo dispositivo deve essere oggetto di verifica annuale da parte di personale qualificato Tractel®. La durata della vita di questo dispositivo è di 10 anni.
6. Tractel® declina ogni responsabilità per le conseguenze di qualunque modifica apportata all'ancoraggio per copertura, nonché per ogni utilizzo, stoccaggio o manutenzione effettuato in maniera non conforme a quanto descritto alla figura 4.
7. Attenzione: se il ancoraggio per copertura ha subito una caduta, esso dovrà essere tassativamente sostituito e l'insieme dei dispositivi ad esso associati dovrà essere verificato dalla Tractel® o da personale qualificato.
8. I ancoraggi per copertura sono adatti per l'utilizzo in cantieri all'aperto e per una gamma di temperatura compresa tra - 35° e + 60°.
9. Rispettare le istruzioni di assemblaggio dei componenti per ottenere un sistema di arresto di caduta conforme alla normativa EN 363.
10. Nel corso dell'utilizzo è tassativo verificare gli elementi di regolazione e di fissaggio, verificare inoltre che il ancoraggio per copertura sia protetto contro ogni rischio (spigoli vivi, sfregamenti, fonti di calore, torsioni...)
11. Importante: se si deve affidare questo materiale a personale dipendente o assimilato, è necessario attenersi alle normative sul lavoro in vigore

### APPLICAZIONI SPECIALI

Per qualunque applicazione speciale è necessario rivolgersi alla TRACTEL.

## Utilizzo

Instalar el anclaje de techo sobre un soporte de madera sana de 80x80 mm con y únicamente las puntas anilladas código 67168  
Instalar un conector EN362 en el anclaje para asegurar el enlace con un anticaídas EN 353.2 - EN360 - EN 355.

### ATTENZIONE

Prima e durante l'utilizzo è necessario che vengano prese tutte le precauzioni atte a garantire un eventuale salvataggio in maniera efficace e in totale sicurezza.

## Conformità del dispositivo

Gli ancoraggi di copertura non sono dei DPI e non sono sottoposti ad alcuna Direttiva particolare. Sono regolamentati dalla normativa europea EN 795 A.

Tuttavia essi necessitano di essere integrati da dispositivi di protezione individuale contro le cadute dall'alto, costituiti, per ogni operatore, da almeno un'imbracatura anticaduta, da elementi di collegamento e di connessione e, se necessario, da un dissipatore di energia, costruiti in conformità alla Direttiva Europea 89 / 686, ed utilizzati in conformità alla Direttiva EN / 656 ed alle prescrizioni complementari di ogni paese di utilizzo. Tutti gli elementi di DPI devono essere certificati CE.

## Dispositivi associati

- ☞ Un connettore di estremità (EN 362).
- ☞ Un sistema anticaduta (EN 3XX).
- ☞ Un connettore di estremità (EN 362).
- ☞ Un'imbracatura anticaduta (NF EN 361).  
(punto di aggancio dorsale o sternale)



## Instruções Prioritárias

1. A ancoragem de cobertura é constituída por duas placas com 32 perfurações, e equipada com um ponto de amarração. É fornecida com 32 pontas anelares destinadas à fixação da placa num suporte em madeira sã, com uma secção mínima de 80x80 e tendo uma resistência mínima de 1 T.
2. Antes de utilizar, é indispensável ter recebido uma formação sobre a utilização deste equipamento, ler com atenção as instruções e obedecer às prescrições. O manual de utilização deve ser fornecido e conservado com cada sistema ou constituinte.
3. O ponto de ancoragem deve encontrar-se, de preferência, acima do utilizador.
4. Nunca utilizar um conector se houver uma dúvida sobre a segurança. É recomendado um controlo visual antes de cada utilização. Qualquer conector que apresentar uma deterioração e/ou não funcionar deve ser enviado à Tractel® ou ao distribuidor.
5. Este equipamento deve ser objecto de um verificação annual por uma pessoa competente (Tractel® S.A.S. ou um reparador autorizado pela Tractel®). A vida útil deste equipamento é de 10 anos.
6. A Tractel® S.A.S. declina qualquer responsabilidade pelas consequências de todas as modificações do ancoragem de cobertura, assim como por qualquer utilização, armazenagem ou manutenção efectuada de modo diferente da que se encontra descrita na figura 4.
7. Atenção: Se o ancoragem de cobertura sofreu uma queda, deve ser destruído imperativamente e todos os equipamentos associados devem ser verificados pela Tractel® S.A.S. ou por uma pessoa competente.
8. Os ancoragens de cobertura estão adaptados a uma utilização em estaleiro ao ar livre e para uma gama de temperatura entre -35°C e +60°C.
9. Respeitar as instruções de montagem dos componentes para obter um sistema de paragem das quedas em conformidade com a norma EN 363.
10. Durante a utilização, é imperativo verificar os elementos de ajuste e de fixação. Verificar também se o ancoragem de cobertura está protegido contra qualquer perigo (arestas vivas, atritos, fonte de calor, torção...).
11. Importante: Se tiver de confiar este material a uma pessoa assalariada ou equivalente, deve obedecer à regulamentação do trabalho aplicável.

### APLICAÇÕES ESPECIAIS

Para qualquer aplicação especial, não hesitar em se dirigir à TRACTEL.

## Utilização

Instalar a ancoragem de cobertura num suporte em madeira sã de 80x80 mm unicamente com as pontas anelares código 67168. Instalar um mosquetão EN 362 na amarração para assegurar a ligação com um anti-quedas EN 353.2 ou EN 360 ou EN 355.

### ATENÇÃO

Antes e durante a utilização, deve ser previsto o modo como o eventual salvamento poderá ser assegurado com eficácia e com toda a segurança.

## Conformidade do equipamento

Os suportes de cobertura não são EPI e não estão sujeitos a nenhuma Directiva particular. São regidos pela norma europeia EN 795 A.

No entanto, necessitam ser completados por equipamentos de protecção individual contra as quedas de altura, constituídos, para cada operador, por pelo menos um arnês completo anti-queda, elementos de ligação e de conexão, sendo o caso, um absorvedor de energia, fabricados segundo a Directiva Europeia 89 / 686, e utilizados nos termos da Directiva EN / 656 e segundo as prescrições complementares de cada país de utilização. Todos os elementos de EPI devem ser certificados CE.

## Equipamentos associados

- ☞ Um mosquetão de extremidade (EN 362).
- ☞ Um sistema anti-quedas (EN 3XX).
- ☞ Um mosquetão de extremidade (EN 362).
- ☞ Um arnês anti-queda (NF EN 361).  
(ponto de fixação dorsal ou frontal)

P

## Πρωταρχικές Συστάσεις

1. Η πρόσδεση οροφής αποτελείται από δύο πλάκες οι οποίες φέρουν 32 οπές και είναι εξοπλισμένες με ένα σημείο πρόσδεσης. Παραδίδεται με 32 δακτυλιωτές πρόκες οι οποίες προορίζονται για τη στερέωση της πλάκας σε μια υγιή ξυλινη βάση με ελάχιστη διατομή 80 x80 και ελάχιστη αντοχή 1Τ.
2. Πριν τον χρησιμοποιήσετε, είναι απαραίτητο να έχετε εκπαιδευτεί για τη χρήση του εξοπλισμού, να διαβάσετε προσεκτικά το εγχειρίδιο και να τηρήσετε τις οδηγίες του. Οι οδηγίες χρήσης πρέπει να παρέχονται και να φυλάσσονται μαζί με το κάθε σύστημα ή στοιχείο.
3. Το σημείο πρόσδεσης πρέπει να βρίσκεται, κατά προτίμηση, πάνω από το χρήστη.
4. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ μια πρόσδεση οροφής αν αμφιβάλετε για την ασφάλειά της. Συνιστάται οπτικός έλεγχος πριν από κάθε χρήση.  
Επιτρέψτε στην Tractel®, ή στο διανομέα της, οποιαδήποτε πρόσδεση παρουσιάζει αλλοίωση ή/και δεν λειτουργεί.
5. Ο εξοπλισμός αυτός πρέπει να είναι αντικείμενο ετήσιου ελέγχου από αρμόδιο άτομο (Tractel® S.A.S. ή ειδικός εγκαταστάσεων εξουσιοδοτημένος από την Tractel®). Η διάρκεια ζωής του εξοπλισμού αυτού είναι 10ετής.
6. Η Tractel® S.A.S. αποποιείται οποιαδήποτε ευθύνη για τις συνέπειες τυχόν τροποποίησης κάποιας πρόσδεσης οροφής, καθώς και για οποιαδήποτε χρήση, αποθήκευση ή συντήρηση που πραγματοποιείται με τρόπο διαφορετικό από τον περιγραφόμενο στο σχέδιο 4.
7. Προσοχή: Αν μια πρόσδεση οροφής έχει αποτρέψει πτώση, πρέπει οπωσδήποτε να καταστραφεί και το σύνολο του σχετικού εξοπλισμού πρέπει να ελεγχθεί από την Tractel® S.A.S. ή από κάποιο αρμόδιο άτομο.
8. Οι προσδέσεις οροφής είναι κατάλληλες για χρήση σε εξωτερικά εργοτάξια και σε θερμοκρασίες μεταξύ -35°C και +60°C.
9. Τηρήστε τις οδηγίες σχετικά με το συνδυασμό των προϊόντων ώστε ο εξοπλισμός προστασίας από πτώση να είναι σύμφωνος προς το πρότυπο EN 363. EN 795 A
10. Κατά τη διάρκεια της χρήσης, είναι απαραίτητο να ελέγχετε τα στοιχεία ρύθμισης και στερέωσης, ελέγξτε επίσης πως η πρόσδεση οροφής προστατεύεται από κάθε κίνδυνο (αιχμηρά άκρα, τριβή, πηγές θερμότητας, συστροφή...)
11. Σημαντικό: αν πρέπει να παραδώσετε τον εξοπλισμό σε κάποιον εργαζόμενο ή άλλο έμμοιθο πρόσωπο, συμμορφωθείτε με τον ισχύοντα κανονισμό εργασίας.

### ΕΙΔΙΚΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ

Για οποιαδήποτε ειδική εφαρμογή μη διατάσετε να απευθυνθείτε στην TRACTEL.

## Χρήση

Εγκαταστήστε την πρόσδεση οροφής σε μια βάση από καθαρό ξύλο 80x80 mm και αποκλειστικά με τις δακτυλιωτές πρόκες κωδικού 67168  
Τοποθετήστε ένα σύνδεσμο EN362 μέσα στην πρόσδεση για να εξασφαλίσετε τη σύνδεση με σύστημα προστασίας από πτώσεις EN 353.2 ή EN360 ή EN 355.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Πριν και κατά τη χρήση πρέπει να προβλέψετε τον τρόπο με τον οποίο θα μπορέσει να εξασφαλιστεί αποτελεσματικά και με πλήρη ασφάλεια η τυχόν διάσωση.

## Συμμόρφωση του εξοπλισμού

Οι προσδέσεις οροφής δεν αποτελούν ΜΑΡ και δεν υπόκεινται σε καμία ιδιαίτερη Οδηγία. Διέπονται από το ευρωπαϊκό πρότυπο EN 795 A.

Ωστόσο, πρέπει να συμπληρώνονται από μέσα ατομικής προστασίας κατά των πτώσεων από ύψος, αποτελούμενα, για κάθε χειριστή, από τουλάχιστον μια πλήρη ζώνη ασφαλείας, στοιχεία ένωσης και σύνδεσης, εάν συντρέχει περίπτωση, απορροφητή ενέργειας, κατασκευασμένα σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 89 / 686, και τα οποία χρησιμοποιούνται σύμφωνα με την Οδηγία EN / 656 και τις συμπληρωματικές συστάσεις της κάθε χώρας χρήσης. Όλα τα στοιχεία των ΜΑΡ πρέπει να είναι πιστοποιημένα CE.

## Επιτρεπόμενες προσθήκες



- ☞ Ένας σύνδεσμος άκρου (EN 362).
- ☞ Ένα σύστημα προστασίας από πτώσεις (EN 3XX).
- ☞ Ένας σύνδεσμος άκρου (EN 362).
- ☞ Μια σκευή προστασίας από πτώσεις (NF EN 361).  
(στερνικό ή ραχιαίο σημείο πρόσδεσης)

Lined writing area consisting of 25 horizontal lines within a rectangular border.

feuille de contrôle - inspection sheet - kontrollkarte - controleblad - hoja de revisión - scheda di revisione - Folha de controle  
 - Δελτίο ελέγχου - kontrollskjema - kontrollblad - tarkastuslista - kontrolblad - karta kontrolna - - - - -

Type de produit Typ produktu Produkttyp Tipo de producto Tipo di prodotto Tipo de produto Τύπος προϊόντος Produkttyp Tuotetyyppi Produkttyp Typ produktu	Référence produit Referenční číslo Produktcode Referencia producto Riferimento prodotto Referência do produto Προϊόντος κωδικός Produktreferenz Tuotteen viitenumero Produktnummer Oznaczenie produktu Homi ep	Numéro de série Serial number Seriennummer Numero di serie Número de serie Σειριακός αριθμός Seriennummer Sarjanumero Seriennummer Numer serijny Homi ep C	Nom de l'utilisateur Name des Benutzers Naam van de gebruiker Nombre del usuario Nome do utilizador Ονομαστικός Χρήστης Användarens namn Käyttäjän nimi Budgetens navn Nazwisko użytkownika
Date of fabrication Date of manufacture Herstellungsdatum Fabricagedatum Fecha de fabricación Data de fabrica Ημερομηνία κατασκευής Fabrikationsdato Tillverkningsdatum Valmistuspäivä Fabricação Data produkcji	Date of first use Datum der Inbetriebnahme Datum ingebruikneming Fecha de puesta en servicio Data de entrada em serviço Ημερομηνία έτους σε λειτουργία Dato for bruk første gang Första användningsdagen Käyttöalotpäivä Datum in gebruik Data przekazania do użytku	Nom du contrôleur Name des Prüfers Naam van de controleur Nombre del controlador Nome do controlador Όνομα του ελεγκτή Nome do controlador Kontrollörrens namn Terkastajan nimi Kontrolörens namn Nazwisko kontrolującego	Date of purchase Kaufdatum Ankoopdatum Fecha de compra Data de compra Ημερομηνία αγοράς Kjøpedato Inköpsdatum Oslcpäivä Fabricação Data zakupu

Verification - Έλεγχος - Kontroll - Prütung - Controle - Verificaciones - Verifiche  
 Verificação - Έλεγχος - Kontroll - Prütung - Controle - Verificaciones - Verifiche - - - - -

	Date Datum Fecha Data Ημερομηνία Dato Päivä Data Data	Date da produção Datum der nabieten Prüfung Datum van het volgende onderzoek Fecha del próximo examen Дата следующего осмотра Data de produção exama Ημερομηνία του επόμενου ελέγχου Data for next kontrol (Nasta inspekcijom) Datum der nächsten Untersuchung Data następnego przeglądu	Nom du contrôleur Name des Prüfers Naam van de controleur Nombre del controlador Nome do controlador Όνομα του ελεγκτή Nome do controlador Kontrollörrens namn Terkastajan nimi Kontrolörens namn Nazwisko kontrolującego	Visa Signature Unterschrift Gezielen Firma Firma Visto Θέση Visa Stämpel Ηλεκτρονική Υπογραφή Pozwolenie
	Réparation - Repairing Reparatur - Herstelling - Reparación Riparazione - Reparação - Επιδιόρθωση Reparasjon - Reparation - Korjaus Reparation - Naprawa -			


Lined writing area consisting of 25 horizontal lines.

## Viktige instruksjer

1. Takforankringen består av to plater med 32 utborede hull utstyrt med et forankringspunkt. Den leveres med 32 stifter med ringer som skal brukes til å feste platen på et solid treunderlag med et tverrsnitt på minimum 80 x 80, og med en minimumsresistens på 1 T.
2. Før utstyret tas i bruk er det helt nødvendig å ha fått egnet opplæring i bruk av dette utstyret, å ha lest bruksanvisningen nøye og å overholde instruksene i denne. Bruksanvisningen må leveres med og oppbevares sammen med hvert system eller komponent.
3. Forankringspunktet bør helst befinne seg over brukeren.
4. Dersom sikkerheten til en takforankring kan trekkes i tvil, må den aldri brukes. Det anbefales å foreta en visuell kontroll før hver bruk.  
Returnere enhver takforankring som er forringet og/eller som ikke fungerer til Tractel® eller distributoren.
5. Utstyret må undersøkes minst en gang i året av en kompetent person (Tractel® S.A.S. eller en Tractel®-godkjent tekniker). Levetiden til dette utstyret er 10 år.
6. Tractel® S.A.S. frasier seg ethvert ansvar for konsekvensene ved enhver modifikasjon av en takforankring, samt enhver bruk, oppbevaring eller vedlikehold som avviker fra beskrivelsene på figur 4.
7. OBS!: Hvis en takforankring har vært gjenstand for fall, må den ødelegges, og alt tilleggsutstyr kontrolleres av Tractel® S.A.S. eller en kompetent person.
8. Takforankringene passer til bruk på arbeidsplasser i friluft og innenfor et temperaturområde på mellom -35°C og +60°C.
9. Instruksene for kombinasjon av komponenter for å oppnå et fallsikringssystem i overensstemmelse med standarden EN 363, EN 795 A, må respekteres.
10. Mens utstyret er i bruk, må alle justerings- og festeelementer kontrolleres. Det må også kontrolleres at takforankringen ikke risikerer å bli skadet (skarpe kanter, friksjon, varmekilder, vridning...)
11. VIKTIG: dersom du skulle låne bort dette materialet til en lønsmottaker eller tilsvarende, må dette skje i overensstemmelse med gjeldende arbeidslovgivning.

### SPESIALBRUK

For enhver spesialbruk, ikke nøl med å ta kontakt med TRACTEL.

## Bruk

Installer takforankringen på et solid treunderlag (80x80 mm) ved hjelp av og kun med stiftene med ringer, kode 67168.

Installer en kople EN362 i forankringen for å sikre forbindelsen med en fallsikring EN 353.2 eller EN360 eller EN 355.

### ADVARSEL

Før bruk, må du tenke på hvordan en eventuell redningsaksjon vil kunne bli utført på en effektiv og sikker måte.

## Utstyrets konformitet

Takforankringene er ingen PVU, og er ikke underlagt noen spesielle direktiver. Det er bestemmelsene i den europeiske standarden EN 795 A som gjelder for disse.

Imidlertid er det nødvendig å komplettere dem med personlig verneutstyr mot fall fra høyder som for hver operatør minst må bestå av en komplett fallsikringssele, forbindelses- og kopleselementer, og i påkommende tilfeller, en energidemper. Alle disse elementene må være produsert i overensstemmelse med det europeiske direktivet EN 89 / 686 og brukt i overensstemmelse med Direktivet EN / 656 og gjeldende tilleggsforskrifter i hvert bruksland. Alle PVU-elementene må være CE-godkjente.

## Tilleggsutstyr

☞ En kople (EN 362).

☞ Et fallsikringssystem (EN 3XX).

☞ En kople (EN362).

☞ En sikkerhetssele (NF EN 361).  
(festepunkter på rygg eller bryst)

## Viktiga regler

1. Takankaret består av två plattor med 32 borrade hål och är utrustad med en förankringspunkt. Det levereras med 32 gängade spetsar för att kunna sätta fast plattan på ett träunderlag med en sektion på minst 80 x 80 och en lägsta hållfasthet på 1 ton.
2. Före användning måste användaren ha genomgått en utbildning i hur utrustningen används, noga läsa igenom bruksanvisningen och följa instruktionerna. Bruksanvisningen måste medfölja och förvaras tillsammans med varje system eller komponent.
3. Förankringspunkten ska helst vara belägen ovanför användaren.
4. Ett takankare får aldrig användas om det råder någon som helst tvivel om dess säkerhet. Det är rekommenderat att göra en visuell kontroll före varje användning.  
Returnera alla takankare som har skadats och/eller inte fungerar till Tractel® eller återförsäljaren.
5. Utrustningen ska besiktigas en gång per år av en behörig person (Tractel® SAS eller en reparatör som auktoriserats av Tractel®). Utrustningens livslängd är 10 år.
6. Tractel® S.A.S. fransägar sig allt ansvar för konsekvenser av att takankaret ändras, liksom för all användning, förvaring eller skötsel som inte sker på det sätt som visas i figur 4.
7. Observera: Om ett takankare har utsatts för ett fall är det nödvändigt att förstöra det och låta Tractel® S.A.S. eller en behörig person kontrollera alla tillhörande utrustning.
8. Takankare lämpar sig för användning på en utomhusarbetsplats och inom ett temperaturintervall mellan -35 och +60°C.
9. Följ reglerna för sammanfogning av delar för att skapa ett fallskyddssystem enligt standarderna EN 363 och EN 795 A.
10. Det är obligatoriskt att under användningen kontrollera justerings- och fastsättningsdelarna. Kontrollera även att takankaret är skyddat mot risker (skarpa kanter, friktion, värmekällor, vridning m.m.)
11. VIKTIGT: Ni måste följa tillämplig arbetslagstiftning om ni låter en anställd eller liknande använda den här utrustningen.

### SÄRSKILDA TILLÄMPNINGAR

Kontakta TRACTEL för alla särskilda tillämpningar.

## Användning

Installera takankaret på ett träunderlag med en 80x80 mm sektion med hjälp av de gängade spetsarna, kod 67168.

Installera en kopplingsanordning EN362 i förankringspunkten för att säkra förbindelsen med en fallskyddsutrustning enligt EN 353.2, EN360 eller EN 355.

### VARNING

Innan användning måste ni fastställa ett effektivt och säkert räddningsförfarande.

## Utrustningens överensstämmelse

Takankare är inte personlig skyddsutrustning och är inte underställda något särskilt direktiv. De styrs av den europeiska standarden EN 795 A.

Emellertid behöver de kompletteras med personlig fallskyddsutrustning som åtminstone ska bestå av en komplett säkerhetssele per användare, förbindelse- och kopplingsdelar samt eventuellt en falldämpare. Denna kompletterande utrustning ska ha tillverkats enligt det europeiska direktivet 89/686 och användas enligt direktivet EN 656 samt tilläggsföreskrifterna för varje användarland. Den personliga skyddsutrustningen ska vara CE-certifierade.

## Kompletterande utrustning

- ☞ En kopplingsanordning (EN 362).
- ☞ Ett fallskyddssystem (EN 3XX).
- ☞ En kopplingsanordning (EN 362).
- ☞ En säkerhetssele (NF EN 361).  
(förankringspunkt på bröstet eller ryggen)



## Etusijaiset ohjeet

1. Kattoankkurointilaitteet koostuu kahdesta laatasta, joissa on 32 reikää. Laitteet on varustettu ankkurointipisteellä ja 32 kampanaulalla, joiden avulla laite on tarkoitettu kiinnitettäväksi hyväkuntoiselle puualustalle. Alustan poikkileikkausmitat ovat vähintään 80 x 80, ja kantavuuden tulee olla vähintään 1 tonni.
2. Ennen käyttöä käyttäjien on ehdottomasti hankittava laitteistokoulutus, heidän tulee lukea tarkasti käyttöohjeet ja noudattaa niiden määräyksiä. Käyttöohje tulee toimittaa jokaisen laitteiston tai sen osan mukana ja säilyttää niiden kanssa.
3. Ankkurointipisteeseen tulee sijoittaa mieluiten käyttäjän yläpuolella.
4. Älä koskaan käytä kattoankkurointijärjestelmää, jonka turvallisuutta epäilet. Suosittelemme silmämääräistä tarkistusta ennen jokaista käyttöä.  
Lähetä takaisin Tractel@ille tai jälleenmyyjälle kaikki kattokiinnitysjärjestelmät, joissa on merkkejä vaurioista ja/tai jotka eivät toimi.
5. Tämä laitteisto tulee antaa vuosittain pätevän henkilön tarkistettavaksi (Tractel® S.A.S tai Tractel@in valtuutettu huoltomies). Laitteen käyttöikä on 10 vuotta.
6. Tractel® S.A.S. ei ota vastuuta kattokiinnitysjärjestelmään tehtyjen muutosten tai kuvasta 4 poikkeavan käytön, varastoinnin tai huollon seurauksista.
7. Huomio: Jos kattokiinnitysjärjestelmä putoaa, se täytyy ehdottomasti hävittää ja sen mukana seuraavat laitteet tulee toimittaa Tractel@in tai pätevän henkilön tarkistettaviksi.
8. Kattoankkurointilaitteet sopivat käytettäväksi ulkoilmassa lämpötilan ollessa välillä -35 °C ja +60 °C
9. Noudata osien kiinnitystä koskevia ohjeita, jotta saat putoamisenestojärjestelmän, joka täyttää normit EN 363. EN 795 A
10. Käytössä on ehdottoman välttämätöntä tarkistaa säätö- ja kiinnityslaitteiden kunto, sekä tarkistaa, että katon ankkurointi ei ole alltiina vaaratekijöille (terävät kulmat, hankautuminen, lämmönlähteet, vääntyminen...)
11. Tärkeää: Jos luovutat tämän materiaalin työntekijälle tai vastaavalle, noudata sovellettavia työturvallisuusmääräyksiä.

## ERIKOISSOVELLUTUKSET

Ota yhteys Tracteliin kaikissa erikoissovellutustapauksissa.

## Käyttö

Kiinnitä kattoankkurointijärjestelmä terveeseen puuhun, jonka mitat ovat vähintään 80x80 mm. Kiinnityksessä saa käyttää vain kampanauloja, koodi 67168

Asenna normin EN362 mukainen liitin ankkurointijärjestelmään, jotta varmistat kiinnityksen putoamisenestojärjestelmän EN 353.2 tai EN360 tai EN 355 kanssa.

## VAROITUS

Ennen käyttöä on tehtävä suunnitelma tehokkaasti ja turvallisesti tapahtuvasta pelastuksesta.

## Varusteen yhdenmukaisuus

Kattoankkuroinnit eivät ole henkilösuojalaitteita eivätkä ne ole minkään erityisen direktiivin alaisia. Niitä koskee EU-normi EN 795 A.

Niitä täytyy täydentää kuitenkin yksilöllisillä putoamisenestolaitteilla, vähintään putoamisenestovaljailla, kiinnityselementeillä ja liittimellä ja mahdollisesti putoamisenenergian vaimentajilla, jotka on valmistettu noudattaen direktiiviä EN / 656 ja maakohtaisia lisämääräyksiä. Kaikkien henkilösuojalaitteiden tulee olla varustettuja CE-sertifikaatilla.

## Mukana seuraavat oheislaitteet

☞ Liitin (EN 362).

☞ Putoamisenestojärjestelmä (EN 3XX).

☞ Liitin (EN362).

☞ Putoamisenestovaljaat (NF EN 361).

(kiinnityspiste rinnassa tai selässä)

## Generelle advarsler

1. Forankringen på tag består af to plader med 32 huller og udstyret med et forankringspunkt. Den leveres med 32 ringsøm, der er beregnet til af fastgøre pladen på en understøtning i sundt træ med et tværsnit på mindst 80 x 80 mm og en modstandsstyrke på mindst 1 ton.
2. Det er strengt nødvendigt at have fulgt et kursus i brug af dette udstyr, før det tages i brug, samt at læse brugsanvisningen omhyggeligt og overholde instruktionerne i den. Brugsanvisningen skal medfølge og opbevares sammen med hvert system eller komponent.
3. Forankringspunktet skal helst befinde sig over brugeren.
4. Brug aldrig en forankring på tag, hvis der er tvivl om dens sikkerhed. Det anbefales at foretage en visuel kontrol før hver brug.  
En beskadiget forankring på tag og/eller en forankring, der ikke fungerer efter hensigten, skal returneres til Tractel® eller forhandleren.
5. Dette udstyr skal kontrolleres en gang om året af en kompetent person (Tractel® S.A.S. eller en autoriseret reparatør af Tractel®). Dette udstyrs levetid er på 10 år.
6. Tractel® S.A.S. afviser ethvert ansvar for konsekvenserne af enhver ændring af en forankring på tag, samt for enhver brug, opbevaring eller vedligeholdelse udført på en anden måde end som beskrevet i figur 4.
7. Vigtigt: Hvis en forankring på tag har standset et styrt, skal den destrueres og alt tilknyttet udstyr skal kontrolleres af Tractel® S.A.S. eller en kompetent person.
8. Forankringer på tag er velegnede til brug på en byggeplads i fri luft og på et temperaturområde indbefattet mellem -35°C og +60°C.
9. Overhold instruktionerne for tilknytning af komponenter for at skabe et styrtssikkert system i overensstemmelse med standarden EN 363. EN 795 A
10. Under brug er det strengt nødvendigt at kontrollere justerings- og fastgørelseselementerne, samt at forankringen er beskyttet mod enhver fare (skarpe kanter, gnidninger, varmekilder, vridninger osv.).
11. VIGTIGT: Hvis dette udstyr betros til en lønmodtager eller lignende, skal De overholde gældende bestemmelser i arbejdslovgivningen.

## Udstyrets overensstemmelse

Forankringer på tag er ikke personlige beskyttelsesudstyr (PPE) og er ikke underkastet et specielt Direktiv. De hører ind under den europæiske standard EN 795 A.

De kræver dog brug af et personligt beskyttelsesudstyr mod fald fra højde, som for hver bruger består af mindst en komplet sikkerhedssele, forbindelseselementer og tilkoblingselementer, samt eventuelt en energisorber fremstillet i overensstemmelse med det Europæiske Direktiv 89/686 og anvendt i overensstemmelse med Direktivet EN/656 og de supplerende forskrifter i det enkelte brugsland. Alle PPE elementer skal være CE godkendte.

## Tilknyttet udstyr

- ☞ Et forbindelsesled (EN 362).
- ☞ Et styrtssikkert system (EN 3XX).
- ☞ Et forbindelsesled (EN362).
- ☞ Et styrtssikkert seletoj (NF EN 361).  
(forankringspunkt på ryg eller bryst)

## SÆRLIGE ANVENDELSER

For enhver særlig anvendelse, kontakt venligst TRACTEL.

## Brug

Installer forankringen på tag på en understøtning i sundt træ med et tværsnit på 80x80 mm ved hjælp af ringsømme, kode 67168.

Installer et forbindelsesled EN362 i forankringen for at sikre en forbindelse med et styrtssikkert udstyr EN 353.2 eller EN360 eller EN 355.

### VIGTIGT

Før brug skal man forudse, hvordan man kan gennemføre en eventuel redningsaktion på en effektiv måde og i fuld sikkerhed.

## Podstawowe zalecenia

1. Dachowy system kotwiczący składa się z dwóch płyt z nawierconymi 32 otworami wyposażonych w punkt mocowania. Dostarczany jest wraz z 32 gwoździami pierścieniowymi przeznaczonymi do mocowania płyty na podstawie ze zdrowego drewna o minimalnym przekroju 80x80 i minimalnej wytrzymałości 1T.
2. Przed rozpoczęciem użytkowania tego sprzętu konieczne jest przejście szkolenia w zakresie jego użytkowania, uważne przeczytanie instrukcji oraz stosowanie się do jej zaleceń. Instrukcja użytkowania musi być dostarczona i przechowywana wraz z każdym systemem lub jego częścią składową.
3. Zalecane jest, aby punkt kotwiczący znajdował się nad użytkownikiem.
4. Nigdy nie używaj dachowego systemu kotwiczącego, jeśli masz jakiegokolwiek wątpliwości co do jego bezpieczeństwa. Przed każdym użyciem zalecane jest przeprowadzenie kontroli wzrokowej.  
Odeślij do firmy Tractel® lub jej dystrybutora każdy dachowy system kotwiczący, który wykazuje oznaki zużycia i/lub przeszał działał.
5. Sprzęt ten podlega wymogom kontroli rocznych przeprowadzanych przez kompetentną osobę (pracownika TRACTEL® S.A.S. lub jego autoryzowany serwis). Czas życia tego urządzenia wynosi 10 lat.
6. Tractel® S.A.S. zręka się wszelkiej odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku jakiegokolwiek modyfikacji dachowego systemu kotwiczącego, jak również jakiegokolwiek jego zastosowania, przechowywania lub konserwacji przeprowadzanych w sposób inny niż opisany na rysunku 4.
7. Uwaga: Jeśli dachowy system kotwiczący brał udział w upadku, musi koniecznie zostać zniszczony, zaś wszystkie związane z nim elementy muszą zostać sprawdzone przez Tractel® S.A.S. lub osobę kompetentną.
8. Dachowe systemy kotwiczące nadają się do użytku na budowach na wolnym powietrzu w zakresie temperatur od -35°C do +60°C.
9. Przestrzegaj zasad łączenia części składowych, aby uzyskać system zatrzymywania upadku zgodny z normą EN 363. EN 795 A.
10. Podczas używania należy bezwzględnie sprawdzać elementy regulacji i mocowania, upewnić się, że sprzęt nie jest narażony na uszkodzenie przez (ostre krawędzie, przetarcie, źródła ciepła, skręcenie...).
11. Ważne: jeśli powierzysz ten sprzęt pracownikowi lub osobie współpracującej, stosuj się do odpowiednich przepisów prawa pracy.

### ZASTOSOWANIA SZCZEGÓLNE

W sprawie szczególnych zastosowań sprzętu prosimy kontaktować się z firmą TRACTEL.

## Użytkowanie

Zainstaluj dachowy system kotwiczący na podstawie ze zdrowego drewna o wymiarach 80x80mm przy użyciu wyłącznie gwoździ pierścieniowych oznaczonych kodem 67168.

Zainstaluj w systemie kotwiczącym łącznik EN362, aby zapewnić połączenie ze sprzętem chroniącym przed upadkiem z wysokości EN 353.2, EN360 lub EN 355.

## UWAGA

Przed rozpoczęciem i w trakcie użytkowania tego sprzętu musisz mieć przemyślany sposób prowadzenia akcji ratunkowej, aby mogła ona zostać przeprowadzona skutecznie i całkowicie bezpiecznie.

## Zgodność sprzętu

Dachowe systemy kotwiczące nie są klasyfikowane jako sprzęt ochrony indywidualnej i nie są przedmiotem żadnej specjalnej dyrektywy. Podlegają natomiast normie europejskiej EN 795 A. Jednakże muszą być stosowane łącznie ze sprzętem ochrony indywidualnej zapobiegającym upadkom z wysokości, składającym się dla każdego z operatorów co najmniej z kompletnej uprząży chroniącej przed upadkiem, elementów łączących, w danym przypadku absorbera energii, wyprodukowanym zgodnie z Dyrektywą Europejską 89/686 i stosowanym zgodnie z Dyrektywą EN/656 i przepisami uzupełniającymi obowiązującymi w kraju użytkowania. Wszystkie elementy sprzętu ochrony indywidualnej muszą posiadać certyfikat CE.

## Wyposażenie dodatkowe

- ☞ Łącznik (EN 362).
- ☞ System zapobiegania upadkom z wysokości (EN 3XX).
- ☞ Łącznik (EN 362).
- ☞ Uprząż zapobiegająca upadkom z wysokości (NF EN 361).  
(punkt kotwiczenia piersiowy lub grzbietowy).

## Основные инструкции

1. Стропила состоят из двух пластин, в которых просверлены 32 отверстия. Стропила снабжены точкой крепления. Стропила поставляются с 32 зубцами, предназначенными для крепления пластины на крепкую деревянную опору с сечением, как минимум, 80x80 и с минимальным сопротивлением 1Т.
2. Прежде чем начать использовать снаряжение, необходимо пройти соответствующий инструктаж, внимательно прочесть инструкцию и в дальнейшем соблюдать ее положения. Любая система безопасности и каждый из ее элементов поставляется с инструкцией по эксплуатации.
3. Предпочтительно, чтобы точка крепления находилась над пользователем.
4. Снаряжение ни в коем случае не следует использовать, если Вы не уверены в его надежности. Рекомендуется осуществлять визуальную проверку снаряжения каждый раз перед началом использования. Если стропила повреждены или не работают, их следует направить в фирму Tractel® или дистрибьютору.
5. Данное снаряжение должно проходить ежегодную проверку у компетентного специалиста (в фирме TRACTEL® S.A.S. или в лицензированной фирмой TRACTEL® службе ремонта). Срок службы данного снаряжения – 10 лет.
6. Фирма Tractel® S.A.S. не несет какой бы то ни было ответственности за последствия внесения изменений в конструкцию стропил, а также за использование, хранение или техническое обслуживание, выполненные не в соответствии со схемой 4.
7. Внимание: если стропила уже были использованы для предотвращения падения, их следует в обязательном порядке уничтожить, а используемое совместно с ними снаряжение следует направить в фирму Tractel® S.A.S. или компетентному специалисту на проверку.
8. Стропила предназначены для использования при строительных работах на открытом воздухе при температуре от -35°C до +60°C
9. Чтобы система защиты от падения соответствовала стандарту EN 363 EN 795 A, необходимо соблюдать правила соединения элементов системы.
10. В ходе использования необходимо проверить элементы подгонки и крепления, а также убедиться в том, что снаряжение не подвергается риску повреждения в результате соприкосновения с (острые края, истирание, источники тепла, скручивание и пр.).
11. Внимание: если данное снаряжение будет использоваться одним из ваших сотрудников, рабочих и т.п., вы обязаны соблюдать положения соответствующего трудового законодательства.

### ОСОБОЕ ПРИМЕНЕНИЕ

В особых случаях применения убедительно просим обратиться в TRACTEL.

## Использование

Установить стропила на опору из прочного дерева 80x80 мм, используя только зубцы, код 67168.

Вставить соединитель EN362 в крепление таким образом, чтобы обеспечить соединение с системой предотвращения падения EN 353.2 или EN360 или EN 355.

### ОСТОРОЖНО!

Перед началом и в ходе использования снаряжения следует предусмотреть безопасный и эффективный способ проведения спасательных операций в случае необходимости.

## Соответствие снаряжения нормативам

Стропила не являются СИЗ и не подчиняются никаким специальным Директивам. Они соответствуют европейскому стандарту EN 795 A.

Тем не менее, их необходимо дополнить индивидуальным защитным снаряжением для предотвращения падения, которое состоит (для каждого пользователя), как минимум,

из одного полного комплекта привязных ремней безопасности, связующих и соединяющих элементов, и, в случае необходимости, абсорбера энергии, изготовленных в соответствии с Европейской Директивой 89 / 686, и используемых в соответствии с Директивой EN / 686 и дополнительными правилами, принятыми в каждой из стран, в которой используется снаряжение. Все элементы СИЗ должны пройти сертификацию CE.

## Дополнительное оборудование

Соединитель (EN 362).

Система для предотвращения падения (EN 3XX).

Соединитель (EN 362).

Привязной ремень безопасности (NF EN 361)  
(с креплением на груди или на спине).

RUS







**F TRACTEL S.A.S.**

RN 19 Saint-Hilaire-sous-Romilly, B.P. 38  
F-10102 ROMILLY-SUR-SEINE  
T : 33 3 25 21 07 00 – Fax : 33 3 25 21 07 11

**L SECALT S.A.**

3, Rue du Fort Dumoulin – B.P. 1113  
L-1011 LUXEMBOURG  
T : 352 43 42 42 1 – Fax : 352 43 42 42 200

**D GREIFZUG GmbH**

Scheidtbachstrasse 19-21  
Postfach 200440  
D-51434 BERGISCH-GLADBACH  
T : 49 2202 10 04 0 – Fax : 49 2202 10 04 70

**GB TRACTEL UK Ltd**

Old Lane, Halfway  
SHEFFIELD S20 3GA  
T : 44 114 248 22 66 – Fax : 44 114 247 33 50

**E TRACTEL IBÉRICA S.A.**

Carretera del medio 265  
E-08907 L'HOSPITALET (Barcelona)  
T : 34 93 335 11 00 – Fax : 34 93 336 39 16

**I TRACTEL ITALIANA S.p.A.**

Viale Europa 50  
I-20093 Cologno Monzese (MI)  
T : 39 2 254 47 86 – Fax : 39 2 254 71 39

**NL DK TRACTEL BENELUX B.V.**

Paardeweide 38  
NL-4824 EH BREDA  
T : 31 76 54 35 135 – Fax : 31 76 54 35 136

**P LUSOTRACTEL LDA**

Alto Do Outeiro Armazém 1 Trajouce  
P-2775 PAREDE  
T : 351 21 444 20 50 – Fax : 351 21 445 19 24

**PL TRACTEL POLSKA Sp. z o.o.**

Al. Jerozolimskie 56c  
PL-00-803 Warszawa

**CA TRACTEL LTD**

1615 Warden Avenue Scarborough  
Ontario M1R 2TR  
T : 1 416 298 88 22 – Fax : 1 416 298 10 53

**CN TRACTEL CHINA**

1507 Zhongyue Bldg  
225 Fujian Zhong road  
SHANGHAI 20001  
CHINA

**SGP TRACTEL SINGAPORE Pic**

50 Woodlands Industrial Parc E  
Singapore 75 78 24  
T : 65 757 3113 – Fax : 65 757 3003

**UAE TRACTEL MIDDLE EAST**

P.O. Box 25768  
DUBAI  
UNITED ARAB EMIRATES  
T : 971 4 3430 703 – Fax : 971 4 3430 712

**USA TRACTEL Inc**

110, Shawmut Road, ste2  
Canton MA 02021 USA  
T : 1 781 401 32 88 – Fax : 1 781 826 36 42